

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346

- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

PENTECOST SUNDAY

DIMANCHE DE LA PENTECÔTE

June 4, 2017 / le 4 juin 2017



"But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you.

"Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid."

(John 14:26-27)

«Mais le Consolateur, l'Esprit-Saint, que le Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous rappellera tout ce que je vous ai dit. "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Je ne vous donne pas comme le monde donne. Que votre coeur ne se trouble point, et ne s'alarme point."

(Jean 14:26-27)

St. Theophyl - *The Holy Spirit then was both to teach and to bring to remembrance: to teach what Christ had forborne to tell His disciples, because they were not able to bear it; to bring to remembrance what Christ had told them but which on account of its difficulty, or their slowness of understanding, they were unable to remember.*

St. John Chrysostome - *"Peace I leave with you, My peace I give to you: He says this to console His disciples, who were now troubled at the prospect of the hatred and opposition which awaited them after His departure."*

St. Théophile - *L'Esprit saint a donc tout ensemble enseigné et remis en mémoire; il a enseigné les vérités que Jésus-Christ n'avait pas voulu faire connaître à ses disciples, parce qu'ils n'étaient pas capables de les comprendre; et il les a fait ressouvenir de celles que le Sauveur leur avait enseignées, mais dont ils avaient perdu la mémoire par suite de l'obscurité des choses elles-mêmes ou de la lenteur de leur intelligence.*

St Jean Chrysostome: *Ces discours du divin Maître jetaient le trouble dans leur âme, en leur représentant les persécutions et les combats qu'ils auraient à soutenir après que Jésus les aurait quittés ; il les console donc le nouveau en leur disant : « Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. »*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 04.VI.2017 Pentecost Sunday Dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Ron McCoskey RIP M-Annette Groulx Yaghi/Berna Groulx Yaghi Pro Populo	
Monday Lundi 05.VI.2017 Pentecost Monday Lundi de la Pentecôte	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Souls in Purgatory by/par Maciek Milejski RIP Joseph Sparling by/par Goyette Family	
Tuesday Mardi 06.VI.2017 Pentecost Tuesday Mardi de la Pentecôte	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Wednesday Mercredi 07.VI.2017 Ember Wednesday of Pentecost Mercredi des Quatre-Temps de Pentecôte	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Thursday Jeudi 08.VI.2017 Pentecost Thursday Jeudi de la Pentecôte	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée	<i>*No noon Mass / Pas de messe à midi</i>
Friday Vendredi 09.VI.2017 Ember Friday of Pentecost Vendredi des Quatre-Temps de Pentecôte	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Phyllias Pascual by/par Ralph Pereira	
Saturday Samedi 10.VI.2017 Ember Saturday of Pentecost Samedi des Quatre-Temps de Pentecôte	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	RIP Pierre Eddy Roumer by/par R-M R. Felix Int Justin Bartlett by/par Jamie Wyngaerden Confessions	
Sunday Dimanche 11.VI.2017 Trinity Sunday Fête de la très Ste Trinité	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Mary Scheer by/par Mr & Mrs V. Costello Int Michael Campbell by/par L.V. Campbell Pro Populo	

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday May 28/ le dimanche 28 mai	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,059.30 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$1,205.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades
<i>Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Laqasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink</i>

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Parish Census -- Fr. Deprey would like each household to complete our parish census form so that he can have more updated information on our current parish demographics. Fr. Deprey thanks you in advance for taking the time to fill out this form. Census forms are available on the table at the entrance to the Church.	Recensement paroissial - L'abbé Deprey aimerait que chaque ménage complète notre formulaire de recensement dans le but de faire une mise à jour concernant les données démographiques de la paroisse. L'abbé Deprey vous remercie d'avance. Les formulaires sont disponibles sur la table à l'entrée de l'église.
40 Hours Devotion -- Exposition of the Blessed Sacrament from Thursday June 22 to Saturday June 24, in honour of the Sacred Heart of Jesus. Committed adorers are required for the success of this devotion. Sign-up at the entrance.	Dévotion des 40 Heures - Exposition du Saint Sacrement du jeudi 22 juin au samedi 24 juin. En honneur du Sacré-Coeur de Jésus. Des adorateurs engagés sont nécessaires pour le succès de cette dévotion. Inscription à l'entrée.
1st Communion Class (in English) -- On the following days: -- Sat. June 17: rehearsal <u>in the church</u> from 2:00 - 2:45 followed by Confessions -- Sun. Jun 18: First Communion Day: 10:30 Mass with Corpus Christi Procession	Cours de Première Communion (en français) - Jours suivants: --le samedi 17 juin: répétition <u>dans l'église</u> de 14h00 à 14h45 suivie par les confessions --le dimanche 18 juin: 1ère Communion à la messe de 10h30, avec procession Fête-Dieu
First Mass Fr. Adrian Debow -- Sunday June 11 at 10:30 am, followed by first blessings.	Première messe de l'Abbé Adrian Debow - le dimanche 11 juin à 10:30am, avec premières bénédictions.
Altar Server Practice -- Saturday June 10 from 10:15 to 12:15. For more information contact Fr. Deprey.	Répétition des servants de messe - le samedi 10 juin de 10h15 à 12h15. Contactez l'abbé Deprey pour de plus amples renseignements.
Upcoming Special Masses:	Messes spéciales à venir:
Corpus Christ Thursday: Thursday June 15, 7:30 pm (short procession);	Jeudi de la Fête-Dieu: le jeudi 15 juin à 19h30 (courte procession);
Corpus Christi Procession to MacDonald Gardens Park: Sunday June 18, 10:30 am (External Solemnity of Corpus Christi with 1st Communion);	Procession du Saint-Sacrement au parc MacDonald Gardens Dimanche 18 juin, à 10:30 am (Solemnité externe du très Saint Sacrement avec Premières Communions);
Sacred Heart of Jesus: Friday June 23, 7:30 pm.	Fête du Sacré-Cœur: le vendredi 23 juin à 19h30
Saint John the Baptist: Saturday June 24, 10:00 am (closing mass of 40 hours devotion)	Saint Jean Baptiste: le samedi 24 juin, 10h00 (messe de fermeture des 40 heures)
Mass Time Changes: Masses are reduced as indicated. Please refer to the schedule opposite.	Horaires modifiés: Les messes seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
Apartments for rent - Two apartments available for rent at 566 Old St. Patrick Street beginning June 1st: 2-bedroom for \$1,200 /month + hydro and a second large 1-bedroom apt. for \$1,000 + hydro. Each apartment has a fridge, stove, washer and dryer and one has its own parking. Contact John Fennelly at 613-867-0144 or by email at fennelly1189@gmail.com	Appartements à louer - Deux appartements disponibles au 566, rue Old St Patrick à compter du 1er juin: un à deux chambres pour 1 200 \$ par mois + hydro et un deuxième à une chambre, pour 1 000 \$ + hydro. Comprend réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse et un a son propre stationnement. Contactez John Fennelly 613-867-0144 ou fennelly1189@gmail.com
Parish Book, BBQ, and Bake Sale Saturday, June 10, 9:00-1:00 pm. Ladies: if you like to bake ahead, now is the time to bake and freeze! Drop-off times: <u>Books:</u> Sunday, June 4 th , between the morning Masses; <u>Books and Baking:</u> Friday, June 9, 8:00 a.m. to 12 noon. Please have all baking wrapped and ready to sell, not priced. To arrange another time, please call Liz Fennelly at 613-821-9530. Please pray for good weather!	Vente de livres et gâteaux avec BBQ le samedi 10 juin, 9h00 à 13h00. <u>Dames:</u> pour gagner du temps, préparez vos gâteaux d'avance et congelez-les! Quand déposer: <u>livres:</u> le dimanche 4 juin entre les messes du matin; <u>livres et gâteaux:</u> le vendredi 9 juin, 8h00 à 12h00. Veuillez bien envelopper les gâteaux à vendre mais sans indiquer le prix. Si l'heure du dépôt des objets ne vous convient pas, contactez Liz Fennelly: 613-821-9530. Prions pour du beau temps!
Summer Retreat with Fr. Bizard - St. Clement Parish will be sponsoring a summer weekend silent retreat with Fr. Hubert Bizard, FSSP (in French) at the <i>Centre de l'Amour</i> retreat centre in Plantagenet, Ontario. The retreat will be July 28 - 30. Daily Traditional Latin Mass. \$125 per person, which includes meals and a room. Registration forms will be at the entrance.	Retraite avec l'abbé Bizard - La paroisse St-Clément aura une retraite silencieuse au <i>Centre de l'Amour</i> à Plantagenet, Ontario du 28 au 30 juillet avec l'abbé Hubert Bizard, FSSP. Messe traditionnelle chaque matin. 125 \$ par personne (comprend les repas et la chambre). Les formulaires d'inscription seront à l'entrée.
14th Annual Pilgrimage "Marie Reine du Canada" from Saint Joseph de Lanoraie to Notre-Dame-du-Cap. When: Frid. Sept. 1 to Mon. Sept. 4 inclusive. Four days of prayer, penance, fraternal charity, and many graces. Theme: "Missions in Western Canada: Venerable Bishop Grandin, Saint Marguerite d'Youville, & Venerable Antoine Kowalczyk" . It is an arduous 100 km walk (only for robust persons). For more information, please e-mail: info@marie-reine.ca , or visit http://www.marie-reine.ca/ .	14e Pèlerinage Annuel «Marie Reine du Canada» de St Joseph de Lanoraie à Notre-Dame du Cap. Quand: vendredi 1^e au lundi 4 septembre. Quatre jours de prières, pénitence, charité fraternelle et grâces multiples! Le thème: «Les Missions de l'ouest canadien: Le vénérable Monseigneur Grandin, Sainte Marguerite d'Youville, & Le vénérable Antoine Kowalczyk» . Exige un effort physique important (100 km à pieds). E-mail: info@marie-reine.ca ou http://www.marie-reine.ca/